

Súd: Okresný súd Zvolen
Spisová značka: 8P/57/2012
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6712220979
Dátum vydania rozhodnutia: 10. 11. 2016
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Peter Banský
ECLI: ECLI:SK:OSZV:2016:6712220979.18

Uznesenie

Okresný súd Zvolen v právnej veci navrhovateľa K. R. C. Y., nar. XX.XX.XXXX, trvale bytom O., XXXXX E., B., občan Francúzskej republiky, zastúpeného PETERKA & PARTNERS, advokátska kancelária s.r.o. organizačná zložka so sídlom organizačnej zložky: Kapitulská 18/A, 811 00 Bratislava proti N. Y., P. XX.XX.XXXX, trvale bytom U. XX, XXX XX Y., t. č. bytom Ž. XX, XXX XX H., občan SR, zastúpenej JUDr. Dášou Brázdilovou, advokátkou, Brázdil & Brázdilová, advokátska kancelária, Trhová 992/1, 960 01 Zvolen, za účasti maloletej T. Y., nar. XX. XX. XXXX, bytom u matky, maloleté dieťa zastúpené kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Zvolen, o návrhu na rozvod manželstva a úpravu rodičovských práv a povinností k maloletému dieťaťu na čas po rozvode manželstva, o náhrade trov konania, takto

rozhodol:

- I. Žiaden z účastníkov konania nemá nárok na náhradu trov konania.
- II. Štát má nárok na náhradu trov konania voči navrhovateľovi v rozsahu 100 %.

odôvodnenie:

1. Navrhovateľ sa svojim návrhom došlým Okresnému súdu Zvolen domáhal, aby súd manželstvo uzatvorené dňa XX.XX.XXXX s N. Y., nar. XX.XX.XXXX rozviedol a rozhodol o úprave práv a povinností k maloletému dieťaťu.

2. Súd vo veci samej rozhodol rozsudkom č.k. 8P/57/2012-631 zo dňa 22.06.2016, ktorý nadobudol právoplatnosť 18.07.2016 tak, že manželstvo uzavreté dňa 18.06.2011 v T. N. U. L., zapísané v knihe manželstiev Matričného úradu Y. Y. vo zväzku XX, ročník XXXX, na strane XX, pod poradovým číslom XXX medzi navrhovateľom K. R. C. Y., nar. XX.XX.XXXX, štátny občan Francúzskej republiky a N. Y., rod. O., nar. XX.XX.XXXX, štátny občan Slovenskej republiky, rozviedol. Zároveň súd maloletú T. Y., nar. XX.XX.XXXX bytom u matky zveril do výlučnej osobnej starostlivosti matky N. Y., nar. XX. XX. XXXX, ktorá bude maloletú zastupovať a spravovať jej majetok. Navrhovateľovi súd uložil povinnosť prispievať na výživu maloletej dcéry sumou 300,- Eur mesačne vždy do 15.-teho dňa v mesiaci vopred k rukám matky počnúc dňom právoplatnosti rozsudku. Súd ďalej upravil styk otca s maloletou tak, že tento je oprávnený stretávať sa s maloletou dcérou počas soboty od 10.00 hod. do 18.00 hod. a nasledujúcej nedele od 10.00 hod. do 18.00 hod. každého šiesteho kalendárneho týždňa v roku. Prvý styk sa uskutoční prvú sobotu od 10.00 hod. do 18.00 hod. a nasledujúcu nedeľu od 10.00 hod. do 18.00 hod. kalendárneho mesiaca nasledujúceho po dni právoplatnosti rozsudku o rozvode manželstva. Styk otca s maloletou dcérou sa bude realizovať na území Slovenska v mieste bydliska matky a za prítomnosti matky. Rozhodnutie o náhrade trov konania súd vyhradil šiestym odsekom výroku predmetného rozsudku na samostatné rozhodnutie po právoplatnosti rozsudku.

3. Podľa § 52 zákona č. 161/2015 Z.z. Civilný mimosporový poriadok (ďalej len „C.m.p.“), žiaden z účastníkov nemá nárok na náhradu trov konania, ak tento zákon neustanovuje inak.

4. Vzhľadom na povahu súdneho konania, v ktorom súd rozhodol o rozvode manželstva a s poukazom na citované zákonné ustanovenie súd o trovách konania rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia, keď žiadnemu z účastníkov konania nepriznal nárok na náhradu trov konania.

5. V priebehu konania vyhotovila znalkyňa z odboru: Psychológia, odvetvie: Klinická psychológia detí, odvetvie: Klinická psychológia dospelých, E.. D. Y., nar. XX.XX.XXXX, bytom U. XX, XXX XX Y. Y., znalecký posudok ohľadom otázok dôležitých pre rozhodnutie súdu vo veci samej, za ktorý si vyúčtovala odmenu vo výške 534,72 Eur. V uznesení o nariadení znaleckého dokazovania č.k. 8P/57/2012-145 zo dňa 06.08.2013 v spojení s uznesením č.k. 8P/57/2012-191- zo dňa 15.04.2014 bola účastníkom konania uložená povinnosť zložiť na účet súdu preddavok na znalecké dokazovania, a to tak navrhovateľovi vo výške 250,- Eur ako aj manželke rovnako vo výške 250,- Eur. Uznesením Krajského súdu v Banskej Bystrici č.k. 13CoP/90/2013-170 zo dňa 03.12.2013 bol výrok uznesenia tunajšieho súdu č.k. 8P/57/2012-145 zo dňa 06.08.2013, ktorým bola matke maloletého dieťaťa uložená povinnosť zložiť preddavok na znalecké dokazovanie v sume 250,- Eur, zrušené. Na základe uznesenia tunajšieho súdu č. k. 8P/57/2012-255 zo dňa 19.08.2014 bolo ustanovenej znalkyni vyplatené znalečné vo výške 534,72 Eur, a to z preddavku z preddavku na trovy dôkazu zloženého navrhovateľom vo výške 250,- Eur pod položkou registra 76, rok 2013, účtovný doklad č. 02102013, pričom zvyšná suma 284,72 Eur bola znalkyni vyplatená z rozpočtových prostriedkov štátu na účet znalkyne číslo XXXXXXXX/XXXX vedený v H. H., N..H., pobočka Y. Y..

6. Uznesením č.k. 8P/57/2012-265 zo dňa 03.09.2014 súd pribral do konania prekladateľku z jazyka francúzskeho E.. J. L., nar. XX.XX.XXXX, bytom U. XX, XXX XX Y., zapísanú do zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov dňa 19.10.1976, pod evidenčným číslom XXXXXX. Úlohou prekladateľky bolo vykonať prekladateľský úkon spočívajúci v preklade písomnosti súdu „ZNALECKÝ POSUDOK 9/14 zo dňa 12.07.2014“ v súdnom spise na č.l. 203 - 241 do francúzskeho jazyka v dvoch vyhotoveniach, nakoľko navrhovateľ je občanom Francúzskej republiky a bolo potrebné zabezpečiť realizáciu jeho práva konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumie. Uznesením č.k. 8P/57/2012-337 zo dňa 04.11.2014 súd priznal prekladateľke E.. J. L., nar. XX.XX.XXXX, bytom U. XX, XXX XX Y., odmenu za preklad vo výške 1.101,86 Eur, ktorá jej bola následne vyplatená z rozpočtových prostriedkov štátu na účet číslo XXXXXXXXXX/XXXX vedený v H. H., N..H..

7. Podľa § 2 ods. 1 C.m.p., na konania podľa tohto zákona sa použijú ustanovenia Civilného sporového poriadku, ak tento zákon neustanovuje inak.

8. Podľa § 155 ods. 1 zákona č. 160/2015 Civilný sporový poriadok (ďalej len „C.s.p.“), každý má právo konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumie. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci priberie súd tlmočníka.

9. Podľa § 155 ods. 2 C.s.p., ak podanie alebo dôkaz nie je v štátnom jazyku, súd vyzve toho, kto ich predložil, aby v určenej lehote zabezpečil preklad podľa osobitného predpisu; inak ho zabezpečí sám.

10. Podľa § 155 ods. 3 C.s.p., trovy tlmočenia podľa odseku 1 znáša štát. Na trovy prekladu podľa odseku 2 sa použijú ustanovenia o trovách konania podľa šiestej hlavy druhej časti tohto zákona.

11. Podľa § 259 C.s.p., ak pri dokazovaní vznikne povinnosť, ktorá je spojená s výdavkami inej osoby, má táto osoba tie isté práva a povinnosti pri ich uplatnení ako svedok.

12. Podľa § 262 ods. 1 C.s.p., o nároku na náhradu trov konania rozhodne aj bez návrhu súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

13. Uznesením č.k. 8P/57/2012-654 zo dňa 10.11.2016 súd priznal N. Y., nar. XX.XX.XXXX oslobodenie od súdnych poplatkov v celom rozsahu. Poukazujúc na skutočnosť, že časť odmeny ustanovenej znalkyne E.. D. Y. vo výške 284,72 Eur bola vyplatená z rozpočtových prostriedkov štátu a rovnako tak aj odmena prekladateľky E.. J. L. vo výške 1.101,86 Eur, pričom o trovách konania rozhodol súd tak, že žiadnemu z účastníkov konania nepriznal nárok na ich náhradu, súd aplikujúc ustanovenie § 259 C.s.p., keď v zmysle dôvodovej správy aj potenciálne výdavky štátu má pokryť práve citované ustanovenie, zaviazal na náhradu vzniknutých trov konania štátu navrhovateľa, u ktorého neboli preukázané podmienky na oslobodenie od súdnych poplatkov. S poukazom na túto skutočnosť súd o

nároku na náhradu trov konania štátu rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto uznesenia a štátu priznal nárok na náhradu trov konania voči navrhovateľovi v rozsahu 100 %.

14. Záverom súd dodáva, že o konkrétnej výške náhrady trov konania rozhodne súd prvej inštancie po právoplatnosti tohto rozhodnutia samostatným uznesením v zmysle § 262 ods. 2 C.s.p.

§ 52 zák. č. 161/2015 Z. z.

§ 2 ods. 1 zák. č. 161/2015 Z. z.

§ 155 ods. 1,2 ,3 zák. č. 160/2015 Z. z.

§ 259 zák. č. 160/2015 Z. z.

§ 262 ods. 1 zák. č. 160/2015 Z. z.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu možno podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia na Krajský súd v Banskej Bystrici prostredníctvom tunajšieho súdu, a to písomne v 3 vyhotoveniach.

V odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh).